

BNMM, Buenos Aires, Argentina, 9 al 11 Noviembre 2022 - Virtual
Encuentro Internacional Las bibliotecas religiosas como reservorios de la cultura de los
pueblos
Visibilidad del crossover en los escenarios tecnológicos de lecho escritura multimodal y
los catálogos bibliográficos: caso Centro de Investigación White sede Argentina,
Universidad Adventista del Plata
Autora: Liliana Elena Velázquez Ortiz
Filiación: Centro de Investigación White, sede Argentina, Universidad Adventista del
Plata
Posgrado, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires
velazquezliliana@hotmail.com

Resumen

El propósito de esta indagación es darle visibilidad al fenómeno del crossover en los escenarios tecnológicos de lecto escritura multimodal desde la tecnología de valor agregado del papel a la web, presentes en los fondos documentales, equipos y dispositivos de trabajo para la construcción de productos, registros y fuentes de información e investigación, accedidos mediante la organización de datos y metadatos incluidos los de autoría y roles, visibles en los catálogos bibliográficos del Centro de Investigación White, sede Argentina en la Universidad Adventista del Plata, Diamante, Entre Ríos, Argentina. Mediante observaciones empíricas relevadas y entrevistas realizadas al personal administrativo seleccionado desde 1979, con motivo del 40º aniversario de creación del Centro y de los 125 años de labor de la ACES. Resultando que están organizadas en políticas de gestión de biblioteca, hemeroteca y museo especializados, de acceso público a estantería abierta visible en catálogo manual no actualizado y catálogo web no exhaustivo ni integrado; además del centro de documentación y archivo de expedientes de investigación especializados, de acceso confidencial a estantería cerrada, visibilizados en índices, bibliografías e inventarios complementarios no integrados. Finalizando se concluye que el crossover o fusión de diferentes géneros visibles en los escenarios tecnológicos de lecto escritura multimodal desde la tecnología del papel a la web presentes en el Centro, conviven complementándose sin visibilidad total a los productos, dificultando el acceso a las fuentes de información y además funcionan como un reflejo visible de la sociedad en los giros de la cosmovisión ontológica del público usuario aplicados en la antropología de la gestión del patrimonio cultural. Debido a que se produce para la cooperación con el municipio en particular en agronegocios de turismo rural área ciencia, educación y cultura, con aportes de productos de perspectiva historiográfica como parte del discurso de la red de los museos del circuito turístico de El Paraná y sus aldeas, se considera relevante la investigación para una aproximación a la memoria de la realidad Argentina por comprensión y por extensión la complejidad latinoamericana.

Palabras clave: Tecnología de la información - Catálogos bibliográficos - Centro de Investigación White sede Argentina - Organización de datos y metadatos. - Agronegocios

Introducción: Según lo publicado en la web oficial del Centro de Investigación White, CIW (2022) de la Iglesia Adventista del Séptimo Día, IASD, se encuentra ubicado en el campus de la actual Universidad Adventista del Plata, UAP, Diamante, Entre Ríos, Argentina, constituyendo la cuarta sede del White Estate que se estableció fuera del territorio de los Estados Unidos. La sede argentina se inauguró el nueve de septiembre de 1979 y se encuentra compartiendo espacio con la Biblioteca central de la universidad. Un

lugar construido para atender las demandas de los investigadores de información bibliográfica especializada, de investigadores de algunas de las líneas temáticas que se ofrecen en esta casa de estudios desde 1979 fecha de creación de la sede Argentina, como centro de documentación para traducciones de los documentos de los legajos originales en inglés. Luego se transformó en centro de investigación por la especificidad de las actividades demandadas y de resguardo de los materiales, denominado Edificio Fernando Chaij.

Antecedentes: Se realiza esta indagación para aportar al conocimiento producido en las ciencias sociales en general y en particular a las ciencias de la información, área tecnologías y redes sociales, en contexto de humanidades digitales, ciencia abierta, ciudadana y colaborativa, con la propuesta relacionada a una adaptación de las categorías retrospectivas del valor agregado de tecnologías de lecto escritura multimodal transferidos a la organización de datos y metadatos en red de catálogos bibliográficos integrados, percibidos por el usuario argentino, desde los años 1979 al 2022 presentes en el Centro de Investigación White sede Argentina.

Este estudio está aplicado a la visibilidad del fenómeno del crossover, cruce o fusión de distintos géneros o categorías en los escenarios tecnológicos de lecto escritura multimodal desde la tecnología del papel a la tecnología visible para web presentes en el CIW, reflejados en los equipos, dispositivos de trabajo, productos y fuentes de información e investigación, registros de datos y metadatos organizados en catálogos bibliográficos, índices y bibliografías especializados de los fondos documentales de acceso al usuario investigador y docente.

Desde los hallazgos realizados con motivo de lo relevado para los 125 años de labor de la editorial Asociación Casa Editora Sudamericana, ACES, se observa en retrospectiva como reflejo de la sociedad en los giros de la cosmovisión ontológica visibles en la antropología de la gestión del patrimonio cultural y en la cooperación con el municipio local a sus 50 años de fundación, en agronegocios de turismo rural con aportes al área de ciencia, educación y cultura, creando productos de perspectiva historiográfica para el discurso exhibido en la red de museos incluidos los de cielo abierto y de restos óseos humanos de pioneros fundadores de la comunidad que es parte del circuito turístico de El Paraná y sus aldeas, y afines, para una aproximación a la realidad de Argentina por comprensión y a la complejidad latinoamericana por extensión.

El Centro de Investigación White, Sede Argentina: El Centro de Investigación White, Sede Argentina fue creado debido al crecimiento mundial de la IASD, aumentando consecuentemente la necesidad de tener disponibles las cartas y manuscritos no publicados de Elena Gould Harmon de White, EGW fuera de Norteamérica. El rápido crecimiento que experimentó en Sudamérica en las últimas décadas exigió la disponibilidad de un CIW para responder consultas en idioma español, entre otras funciones. Además es depositario oficial en Argentina y para toda Sudamérica, de los fideicomisos del legado patrimonial literario de la escritora norteamericana, Ellen Gould Harmon de White, denominado Ellen White® State (1999-2022), que entraron en dominio público en el año 2019. Se conservan algunas copias y originales manuscritos e impresos, publicados e inéditos, en papel y digital incluso en Web, de sus publicaciones y correspondencias de índole general y personal. El CIW localizado en la UAP, bajo la dirección actual del Dr. Daniel Oscar Plenc Borges, sirve principalmente a la feligresía de habla castellana que vive en el territorio eclesiástico abarcado por la División Sudamericana, DSA de la IASD, especialmente a los países de Argentina, Chile, Paraguay y Uruguay debido a que Brasil y Perú tienen sus propios Centros de Investigación White. Las colecciones de archivos no están visibilizadas en ningún lado incluyendo los contenidos de los legajos del centro de documentación especializada,

archivo histórico especializado y museo histórico especializado. Quedando para otros estudios los demás archivos especializados del Centro de Investigación White, Sede Argentina, se abordan las particularidades del Fondo archivo temático histórico documental DF, o Document File del Centro de Investigación White, Sede Argentina, UAP.

Si bien cuenta con algunos materiales en custodia en diferentes soportes y formatos, recibidos como donación, algunos datan de fines del siglo XIX, algunos entraron en dominio público en 2019, algunos están digitalizados y publicados en la web. Parte de algunos registros de datos y metadatos de lo publicado se encuentran visibilizados organizados en el catálogo bibliográfico manual y en el catálogo bibliográfico visible para web, como los que están gestionados con políticas de desarrollo de colecciones de biblioteca y hemeroteca especializadas de acceso a estantería abierta, supervisados y creados por la biblioteca central. Otros se encuentran visibilizados organizados en inventarios, índices y bibliografías especializadas creadas por el CIW, en tecnología papel y parte en tecnología digital. El contenido de los legajos de investigación de los archivos no están visibilizados, sólo listados de etiquetas de legajos de los distintos tipos de archivos, como indicadores de la ubicación física. Las publicaciones reflejan la sociedad desde las perspectivas de los giros en las cosmovisiones ontológicas del público destino y de los productos realizados transferidos a las producciones traducidas en argentina desde 1909 al 2021 de los textos originales en inglés publicados en Web o Internet por el fideicomiso Ellen White State, de la autora Ellen Gould Harmon de White, quien vivió durante los años 1827 al 1915 (Ellen White State, 2022).

El White Estate: El White Estate fue creado por testamento de la autora del patrimonio Ellen Gould Harmon de White e implementado en 1933 por sus herederos. Se conservan algunas copias y originales manuscritos e impresos, publicados e inéditos, en papel y digital incluso en web, de sus publicaciones y correspondencias de índole general y personal, que entraron en dominio público en el año 2019. La autora, una de las veintidós mujeres, nombradas en la lista generada por el Instituto Smithsonian como una de los cien estadounidenses más influyentes junto Abraham Lincol, George Washington, Martin Luther King, Thomas Jefferson, Oprah Winfrey, entre otros (Noticias adventistas, 2014).

El fondo documental: Desde el Fondo documental temático histórico del Centro de Investigación White, Sede Argentina, UAP, se observa que algunos de los recursos bibliográficos de investigación histórica en resguardo, fueron generados por la autora, Ellen Gould Harmon White (Noticias Adventista, 2014), continuada por su hijo y actualizada por el Ellen White Estate (2021) y su sede local Centro de Investigación White de Argentina para Sudamérica. Algunos documentos están visibilizados en artículos publicados en la web en la enciclopedia especializada ESDA (2020) por algunas investigaciones temáticas especializadas del Centro de Investigación White, Sede Argentina, UAP. Se contribuyeron a los archivos con expedientes de investigación histórica actualmente, con fuentes documentales citadas por la autora en sus publicaciones, de documentos de diferentes formatos y contenido, generados o referidos a los temas elegidos por la autora productora original, incluyendo correspondencias. También se conservan diversos objetos testimonios de eventos temáticos de valor histórico, además de los documentos creados en tecnología papel y tecnología digital. Luego se enviaron copias en tecnología papel y tecnología digital a las diferentes sedes en el idioma original, inglés, generando la sección Document File, DF o archivos Document File, DF, de los archivos existentes en el Centro de Investigación White, Sede Argentina. Algunas están publicadas en la web de la sede central Ellen White State (1999-2021). Luego fueron traducidas y actualizadas al español por personal local generando la

sección local del Archivo Temático Histórico Documental Document File, DF. Con los textos escritos o seleccionados con una clasificación general intuitiva propia, generada por la autora además del registro de indicios de impacto en la comunidad de sus escritos, lo implementado en instituciones sociales de educación, salud y actividades diversas creadas y o gestionadas en el ejercicio profesional o idoneidad del personal relacionado con ella. Así los legajos están organizados por series y subseries de expedientes generales, etiquetados por los temas y subtemas subordinadas, dado el caso. A su vez en sus diferentes aspectos de impacto. Almacenadas en legajos verticales distribuidos en diez archivos verticales al momento. Son de acceso público en salas, según las licencias disponibles, desde 1979 hasta la fecha.

Las políticas de gestión: La política de gestión se visibiliza en la organización de fuentes y productos especializados de acceso público para el sector de la hemeroteca y biblioteca. Además de ser de acceso confidencial para el archivo vertical y centro de documentación. Los fondos son de origen de donaciones, compras, producción propia. Desde donde se resguardan los registros de las fuentes de investigación sean públicas, publicadas y confidenciales hasta la creación de los productos de impresión de licencias mixtas, creative commons y copyright en diferentes soportes, papel, celuloide, digital, tangibles e intangibles. Los que son almacenados en resguardo en estantería abierta y cerrada, con acceso mixto, complementario, no exhaustivo. Los medios o modos de acceso son mnemotécnicos o de memoria, visibles en catálogos bibliográficos, inventarios, índices y bibliografías temáticas. Se guían por directrices generales del personal profesional del White State en la James White Library de la Andrews University, Míchigan, Estados Unidos y adaptados en particular por la sede local CIW y CHA-UA con guía del personal profesional de la biblioteca central de la Universidad Adventista del Plata.

Editorial Asociación Casa Editora Sudamericana o ACES: Según lo observado en los indicadores del desarrollo del contexto sociolingüístico cultural de escritos de Ellen Gould Harmon de White (Ellen White State, 2022) relevados en las traducciones al español en Sudamérica DSA desde el año 1897(?) - al año 2022, reflejados en las producciones de la editorial Asociación Casa Editora Sudamericana o ACES para el público y el personal dedicado a la traducción en sus 125 años de trayectoria en Sudamérica, según D. Plenc y E. Richter (Blanco y otros, 2022). Desde donde se inician a publicar traducciones al español de parte de los textos de la autora Ellen Goud Harmon, en artículos continuados visibilizados en la revista El Faro, desde julio de 1897, posiblemente traducidos por los mismos editores y autores mencionados, Frank H. Westphal, John McCarthy, Jean Vuilleumier, Nelson Z. Town y E. W. Snyder. En los comienzos de la ACES, los autores eran bilingües, anglo hispano hablantes, con el inglés como idioma materno y el español como segundo idioma porque eran inmigrantes misioneros religiosos. La tecnología utilizada en la producción incluía desde el lápiz al linotipo para el papel en prensa tipográfica manual. Algunos ejemplares de los cuales se conservan intactos salvados de dos incendios. El primero en el año 1909 en su sede fundadora original en Chile, que luego fue trasladada a Buenos Aires fusionada con la imprenta trasladada desde Entre Ríos originaria del Colegio de Camarero, Colegio Adventista del Plata o CAP, hoy Universidad Adventista del Plata. UAP. Originando así la Editorial Casa Editora Sudamericana o CES, que en el año 1974 se incendió por segunda vez. Desde donde luego se traslada a una nueva sede más acotada a las necesidades de la editorial renombrada y registrada como Asociación Casa Editora Sudamericana o ACES desde entonces (Blanco y otros, 2022).

Marco conceptual: Se indaga en la bibliografía pertinente continuando con el foco puesto en la traducción como desafío, como lo expresa Adam F. Sosa, en 1947, en

una nota a modo de aclaración antes del prefacio de la traducción publicada en Buenos Aires, Argentina, al español de Diecinueve Siglos de Canto Cristiano, de Eduardo S. Ninde (s.f.) de la obra original en inglés, *Nineteen Centuries Of Christian Song*:

A las reconocidas dificultades que presenta la traducción de poesías, se agrega en el caso de los himnos, la dificultad casi insuperable de conservar el metro de los versos, procurando que la acentuación de los mismos corresponda a la acentuación melódica de la música, sin alterar el sentido original de la poesía. De ahí que, por lo general, los himnos traducidos sean más bien adaptaciones que traducciones, limitándose muchas veces los traductores a recoger las ideas básicas de los autores y darles una forma propia que resulta bastante alejada del original. Tal circunstancia plantea un serio problema cuando pretende dar al público una obra como ésta, en la cual el interés principal está precisamente en la presentación del pensamiento original de los autores de los himnos, de muchos de los cuales existen ya versiones castellanas de uso corriente en las iglesias evangélicas. En tales casos, lo que hemos hecho es comparar las versiones conocidas, reproduciendo la más ajustada a la letra original.

Desde 1947 a la fecha el desafío continúa con la dificultad, casi insuperable de conservar el estilo original de los textos traducidos, que sean más bien adaptaciones, que traducciones más acotadas a las ideas originales de la autora en este caso, limitándose muchas veces a perspectiva de los traductores a recoger las ideas básicas de los autores y darles una forma propia que resulta bastante alejada del original. Tal circunstancia plantea un serio problema cuando se pretende dar al público una obra como ésta, en la cual el interés principal está precisamente en la presentación del pensamiento original de los autores como Ninde (s.f.) y en este caso de la autora seleccionada Ellen Gould Harmon de White, no sería muy diferente el desafío de la interpretación contextualizada a Sudamérica y Argentina. Lo que se identificó evidente al relevar los indicios de su identidad personal reflejados en los textos de su autobiografía publicados en inglés y lo traducido al español al 2022 en Web o Internet por el Ellen White® State (2022).

Como reseña Guillén Santoro (2020) de Marcondes, los cambios en el ámbito de la informática y el procesamiento de los datos, lleva a una continua actualización de habilidades empleadas en los datos abiertos enlazados en bibliotecas, archivos y museos que ha llevado a que los contenidos que enlaza sea más independientes de los programas específicos que son necesarios para hacerlos visibles y legibles para humanos. Lo que destaca la necesidad de desarrollar las competencias digitales de aquellos profesionales que se dedican a la información y documentación además de los problemas que puede plantear el uso de licencias abiertas entre distintas instituciones y países.

En Internet, la W3C (2021) sigue desarrollando cambios y estándares según tendencias tecnológicas del mercado. Las unidades de información no son ajenas a esos cambios y observan las formas de adaptarse para continuar con sus aportes a la Sociedad de la Información, en el desarrollo de la interoperabilidad aplicando estándares en vocabularios descriptivos, set de datos y clasificaciones de contenido (W3C, 2011).

Desde el caso de estudio seleccionado, la perspectiva de los giros en las cosmovisiones ontológicas del público destino transferidos a las producciones traducidas en argentina desde 1909 al 2021 de los textos originales en inglés son publicados en web o internet por el fideicomiso Ellen White State, de la autora Ellen Gould Harmon de White, quien vivió durante los años 1827 al 1915 (Ellen White State, 2022). Se observa como se pudo aplicar según Brackett (2002),

The position of genres within the mainstream can be usefully analyzed through the notion of 'crossover', a term referring to the process by which a

song becomes successful on one chart after initial success on a different chart.

La posición de distintos géneros dentro de la corriente principal puede analizarse útilmente a través de la noción de 'cruce', un término que se refiere al proceso por el cual una canción tiene éxito en una lista después del éxito inicial en un cruce de caracteres diferente (Brackett, 2002) transferido a la tecnología, el éxito de lo producido en tecnología papel siguió en la publicación con tecnología digital en dominio público de los textos de Ellen Gould Harmon White, en este caso.

El escenario tecnológico o la mediación tecnológica se aplica a los modos comunes visibles para el registro de datos y metadatos desde la tecnología del papel para la producción de textos y herramientas de acceso al texto escrito producido para lectura con determinadas particularidades identificatorias y diferenciación de otras modalidades a su vez.

La clase, tipo o categoría, se entiende por aquella característica común con el que cuenta un producto o tecnología que permite agruparlas por una determinada cualidad que le permite diferenciación respecto a otros productos o tecnología existentes.

El valor agregado, se entiende por aquella característica o servicio extra con el que cuenta un producto o tecnología que permite dar una mejor prestación sea comercial o sin fines de lucro a un bien; generalmente mediante un elemento clave creativo y original de diferenciación respecto a los existentes o competidores.

La clase, tipo o categoría de valor agregado, se entiende por aquella característica o servicio extra común con el que cuenta un producto o tecnología que permite agruparlas por dar una mejor prestación determinada, sea comercial o sin fines de lucro a un bien; generalmente mediante un elemento clave creativo y original de diferenciación respecto a otros existentes o competidores.

La tecnología de valor agregado, se entiende por aquella característica o servicio extra con el que cuenta un producto al que se le aplicó o implementó algún tipo de tecnología que le permite dar una mejor prestación sea comercial o sin fines de lucro a un bien o patrimonio cultural; generalmente mediante un elemento clave creativo y original de diferenciación tecnológica respecto a los existentes o competidores.

Si bien la lectoescritura se entiende como el proceso por el cual una persona aprende tanto el proceso de leer y desarrolla la competencia de interpretar un texto como de escribir usando un alfabeto, que se logra mediante un sistema que abarca desde de los primeros pasos hasta el dominio o perfeccionamiento del sistema idiomático o lenguaje, se lo aplica además al registro de datos y metadatos en algún soporte tecnológico que luego pueda ser leído y comprendido por una persona o por una máquina o tecnología diseñada para ese objetivo.

La tecnología de valor agregado para lecto escritura, se entiende por aquella característica o servicio extra con el que cuenta un producto al que se le aplicó o implementó algún tipo de tecnología que le permite dar una mejor prestación sea comercial o sin fines de lucro a un bien o patrimonio cultural; generalmente mediante un elemento clave creativo y original de diferenciación tecnológica respecto a los existentes o competidores aplicada al proceso de registro de datos, metadatos e información en algún soporte tecnológico que luego pueda ser leído y comprendido por una persona o por una máquina o tecnología diseñada para ese objetivo.

La tecnología de valor agregado para lecto escritura multimodal, se entiende por aquella característica o servicio extra con el que cuenta un producto al que se le aplicó o implementó algún tipo de tecnología que le permite dar una mejor prestación sea comercial o sin fines de lucro a un bien o patrimonio cultural; generalmente mediante un elemento clave creativo y original de diferenciación tecnológica respecto a los existentes

o competidores aplicada al proceso de registro de datos, metadatos e información en diferentes soporte tecnológico que luego pueda ser leído y comprendido por varias personas o por varias máquinas o varias tipologías de tecnología diseñada para ese objetivo.

Las categorías de tecnología de valor agregado para lecto escritura multimodal, se entiende por aquella característica o servicio extra comunes con el que cuenta un producto al que se le aplicó o implementa algún tipo de tecnología común que le permite dar una mejor prestación sea comercial o sin fines de lucro a un bien o patrimonio cultural; generalmente mediante un elemento clave creativo y original de diferenciación tecnológica respecto a los existentes o competidores, aplicada al proceso de registro de datos, metadatos e información en diferentes soporte tecnológico que luego pueda ser leído y comprendido por varias personas o por varias máquinas o varias tipologías de tecnología diseñada para ese objetivo.

Según Vandendorpe (2003), visibiliza el crossover o cruce de tecnologías del papiro al hipertexto con las mutaciones que incidieron desde el texto a la lectura.

Según Izeta, Prado y Cattáneo (2021) se van sentando las bases para una arqueología digital en Argentina con el rol de las infraestructuras digitales para la investigación.

Según Pérez Arias (2013) se sigue buscando una definición integrada de texto multimodal y alfabetización visual, que pueda aplicarse con diferentes tecnologías.

Según Vásquez-Rocca y Varas (2020) la escritura multimodal y multimedial en un estudio acerca identifica las representaciones sociales aplicadas a usuarios.

Según Area Moreira (2010) las tecnologías digitales en la multialfabetización inciden en las bibliotecas en la escuela del siglo XXI, como también en las bibliotecas especializadas no son ajenas a este fenómeno.

Según Champredonde y González Cosiorovski (2016) el agregado de valor o valorización implica reflexiones a partir de denominaciones de origen en América Latina.

Según Equihua Zamora (2008) en el diseño industrial y mercadotecnia en el diseño y desarrollo de productos incide una experiencia de aprendizaje multidisciplinaria de superación continua.

Según Aghaei y otros (2012) y Benito-Osorio y otros (2013) se diferencian diferentes tecnologías aplicadas en Internet identificadas como web 0.0, web 1.0, web 2.0, web 3.0, web móvil o web 4.0, además de internet de las cosas y de la emociones o web 5.0 aplicado en las categorías de tecnología de valor agregado para lecto escritura multimodal visibles para web.

Según Baber y otros (2008) se diferencian catálogos bibliográficos visibles para web en sudamérica, con diferentes categorías de valor agregado de tecnologías de lecto escritura multimodal visibles para web.

Según Marcondes (s.f.) la interoperabilidad entre acervos digitales de archivos, bibliotecas y museos potencian las tecnologías interrelacionadas.

Según Velazquez (2016 y 2021) desde la propuesta de optimización de la colección digital científico institucional para seguir las tendencias actuales en bibliotecas digitales con proyectos y desarrollos como novedades, hasta la organización de datos y metadatos del fondo archivo documental, se visibilizan los cambios de escenarios.

Según el ranking web de universidades (2019) en donde se evalúa además la visibilidad web de los catálogos bibliográficos hasta la web 2.0 con hipertexto interactivo con redes sociales (UNSAM, 2020?).

Según Braun (2018) y Braun Estevez y Fillottrani (2019) se logra una arquitectura de referencia para ontología web en ingeniería de desarrollo web con metodologías y herramientas visuales para ingeniería ontológica en escenarios web.

Según Martínez Méndez y otros (2020) el Linked open data en bibliotecas como estado del arte de la web semántica aplicada a catálogos bibliográficos sigue con poca adherencia como lo logró la The University of Manchester. (s.f.), si bien la pandemia Covid 2019-2022 forzó la migración a escenarios web.

Según Coudannes Aguirre (2009) para la historiografía digital y la producción de conocimiento histórico social como la experiencia de historia migrada al mundo digital, es posible realizar una historiografía con la visibilidad del crossover en los escenarios tecnológicos de lecho escritura multimodal y los catálogos bibliográficos relevado desde el caso del Centro de Investigación White sede Argentina, Universidad Adventista del Plata.

Según Monje (2015) identifica la importancia de la gestión de los metadatos en la organización de producto en una editorial, además de la organización de los catálogos bibliográficos visibles para web como acceso a los productos editoriales web.

Según Gell (1999 [1992]) se visibiliza en la antropología el encantamiento de la tecnología y la tecnología utilizando el encantamiento visual en los diferentes escenarios.

Según Van Dyke (2015) se visibiliza la intencionalidad que importa en una crítica a la agencia de los objetos que aplicado a las traducciones basada en textos originales del inglés al español en este caso, inciden en las reflexiones ontológicas sobre las materialidades pasadas y presentes en personas, cosas y sus relaciones.

Según González-Ruibal, Hernando y Politis (2011), Descola (2016), Dussel (2008), Barrio, Pailos y Szmuc (2019), Barrio y Pailos (2021) visibilizan parte de la ontología de la cultura del público usuario de los catálogos bibliográficos así como de los productos que visibilizan además de la clásica aristotélica (Historia de la Filosofía Griega, s.f.), según Holbraad, M., Pedersen, M. A. y E. Viveiros de Castro (2014) visibiliza la política de la ontología en la posición antropológica.

Según Swiderski (2019) en una mirada retrospectiva se interpreta la realidad vivida en contexto incidido o sesgado por lo sociopolítico económico cultural local e internacional.

Métodos: La metodología considerada óptima y suficiente para el logro de los objetivos de la indagación es mixta, seleccionada de las ciencias sociales humanas, cuali cuantitativa, frecuentista porcentual no probabilística, transversal, no correlacional de tendencias de indicios recabados en las variables seleccionadas observadas empíricamente en retrospectiva, sin intervención externa, en estudio de casos representativos seleccionados.

Técnica: Las técnicas utilizadas fueron el relevamiento para el 40° aniversario CIW, 1979-2019, de tecnologías en resguardo, equipos y dispositivos de trabajo para productos, registros de acceso en el CIW. Además entrevistas a administrativos seleccionados de los años 1979-2019 y el relevamiento para el 125° aniversario ACES, en productos resguardados, fondos documentales y fuentes de información, de acceso visible en catálogos bibliográficos papel y Web del CIW junto con revisión bibliográfica relacionada al tema.

Resultados: Desde los indicios que fueron observados de los relevados del crossover o cruce tecnológico de las colecciones del fondo de fuentes de investigación de perspectiva historiográfica existentes en el Centro de Investigación White, sede de Argentina desde los años 1979 al 2022, en la Universidad Adventista del Plata, además de entrevistas al director, ex directores y ex secretarías del Centro de lo que se recuperaron los siguientes datos, se encontró que están organizadas con políticas de gestión de biblioteca, hemeroteca, centro de documentación, archivo y museo especializados.

Desde los escenarios tecnológicos observados en los inicios previos del Centro de Investigación White sede de Argentina, se identificaron indicios aplicados en productos

de valor agregado de tecnologías de lecto escritura en texto plano lineal con desarrollo de herramientas de acceso a fuentes mediante índices, bibliografías y fichas de tarjetas de catálogos bibliográfico de acceso por autor, título, tema, con valor agregado de tecnología de lecto escritura de soporte en papel de bajo gramaje, tamaño A4 o carta y tarjetas de alto gramaje de 7 cm. x 12 cm. para los ficheros del catálogo manual. Hasta el año de creación del CIW en 1979, en la sociedad del conocimiento en general y de la información en particular se utilizaba tecnología de valor agregado para escritura mecánica, con máquinas de escribir, aplicados a productos de traducciones en el CIW.

Desde los escenarios tecnológicos observados en los inicios del Centro de Investigación White sede de Argentina, se identifican indicios aplicados en productos de valor agregado de tecnologías de lecto escritura en texto plano lineal con desarrollo de herramientas de acceso a fuentes mediante índices, bibliografías y fichas de tarjetas de catálogos bibliográfico de acceso por autor, título, tema, con valor agregado de tecnología de lecto escritura de soporte en papel de bajo gramaje, tamaño A4 o carta y tarjetas de alto gramaje de 7 cm. x 12 cm. para los ficheros del catálogo manual. Desde los años 1980 a 1990, en la sociedad del conocimiento en general y de la información en particular se utilizaba tecnología de valor agregado para escritura electromecánica, con máquinas de escribir eléctricas, aplicados a productos de traducciones y publicaciones.

Desde los escenarios tecnológicos observados en el Centro de Investigación White sede de Argentina, se identifican indicios aplicados en productos de valor agregado de tecnologías de lecto escritura en texto plano lineal con desarrollo de herramientas de acceso a fuentes mediante índices, bibliografías y fichas de tarjetas de catálogos bibliográfico de acceso por autor, título, tema, con valor agregado de tecnología de lecto escritura de soporte en papel de bajo gramaje, tamaño A4 o carta y tarjetas de alto gramaje de 7 cm. x 12 cm. para los ficheros del catálogo manual, además de soportes digitales de formato disquetes electromagnético regrabables de distintos tamaños. Desde los años 1985 a 1990, en la sociedad del conocimiento en general y de la información en particular se utilizaba el crossover o fusión de tecnología digital temporal a tecnología papel de valor agregado para escritura multimodal, impresoras digitales integrados a computadoras con memoria digital temporal con procesador de texto con salida a impresión en papel, aplicados a productos de traducciones y publicaciones.

Desde los escenarios tecnológicos observados en el Centro de Investigación White sede de Argentina, se identifican indicios aplicados en productos de valor agregado de tecnologías de lecto escritura en texto plano lineal con desarrollo de herramientas de acceso a fuentes mediante índices, bibliografías y fichas de tarjetas de catálogos bibliográfico de acceso por autor, título, tema, con valor agregado de tecnología de lecto escritura de soporte en papel de bajo gramaje, tamaño A4 o carta y tarjetas de alto gramaje de 7 cm. x 12 cm. para los ficheros del catálogo manual, además de soportes digitales en disco compactos pregrabados en diferentes tamaños. Desde los años 1990 a 1995, en la sociedad del conocimiento en general y de la información en particular se utilizaba el crossover o fusión de tecnología papel original migrada a tecnología digital permanente de valor agregado para lecto escritura multimodal, monitores digitales integrados a computadoras con memoria digital permanente con procesador de texto con salida a pantalla, aplicados a productos de traducciones y publicaciones.

En general de los productos observados en estos escenarios tecnológicos se encontraron indicios de traducciones al español de textos originales y copias en inglés de EGW para Sudamérica y Argentina. Además investigaciones y compilaciones de escritos de EGW para Sudamérica y Argentina, con investigaciones y publicaciones temáticas y de perspectiva historiográfica IASD para Sudamérica y Argentina. Transferidas con visibilidad de extensión y educación aplicados en ateneos, simposios, jornadas y

conferencias temáticas referidas a la Biblia y EGW para Sudamérica y Argentina. Además de tertulias de perspectivas historiográficas para Sudamérica y Argentina, se crea la Sociedad Argentina de Historia Adventista para Sudamérica y Argentina en el año 2012 por acuerdo de la Universidad junto con Centro Histórico Adventista para Sudamérica y Argentina en el año 2017 luego, con Mini centros CIW y Mini museos a la fecha en diversas partes de Argentina y Sudamérica, bajo la dirección actual del Lic. Eric Emanuel Richter.

Desde los escenarios tecnológicos observados en el Centro de Investigación White sede de Argentina, se identifican indicios aplicados en productos de valor agregado de tecnologías de lecto escritura en texto plano lineal hasta el hipertexto interactivo con el público con desarrollo de herramientas de acceso a fuentes mediante índices, bibliografías y fichas de tarjetas de catálogos bibliográfico de acceso por autor, título, tema, con valor agregado de tecnología de lecto escritura de soporte en papel de bajo gramaje, tamaño A4 o carta y tarjetas de alto gramaje de 7 cm. x 12 cm. para los ficheros del catálogo manual hasta el año 2000 donde se complementa con parte del catálogo bibliográfico visible en intranet hasta el año 2007 integrado en parte con el catálogo general de la biblioteca central de la Universidad que luego migró integrado a Internet una parte, además de soportes digitales en disco compactos pregrabados en diferentes tamaños. Desde los años 1996 a 2022, en la sociedad del conocimiento en general y de la información en particular se utilizaba el crossover o fusión de tecnología papel original migrada a tecnología digital relativamente permanente de valor agregado para lecto escritura multimodal visibles para LAN y para web 0.0 a web 2.0, con monitores digitales integrados a computadoras con impresoras y escáner en red cliente servidor LAN y web 0.0 a web 5.0 con memoria digital relativamente permanente con procesador de texto con salida a pantalla, aplicados a productos de traducciones y publicaciones en diferentes idiomas de acceso visibles para web.

Conclusiones: Para finalizar se concluye que existen categorías de valor agregado de tecnologías de lecto escritura multimodal y digital visibles para web transferidas a la organización de datos y metadatos. Además no todos los datos y metadatos registrados están en red de catálogos bibliográficos, ni están integrados ni visibilizados, si bien son complementarios y coexisten máquinas de escribir mecánicas, eléctricas y digitales además de visibles para web transferidas a la organización de datos y metadatos en red de catálogos bibliográficos y afines que se complementan en contenido pero no integrados desde el punto de vista del usuario de información científica y tecnológica, según su cosmovisión ontológica contemporánea del siglo XXI, para una aproximación a la realidad de Argentina por comprensión, y por extensión a la complejidad latinoamericana en retrospectiva y que no fueron ajenos a los fenómenos socioeconómicos que impactan en las diferentes implementaciones tecnológicas de la región.

Se observa también cómo se pudo aplicar según (Brackett, 2002), transferido a la tecnología, el impacto de lo producido en tecnología papel siguió en la publicación con tecnología digital en dominio público de los textos de Ellen Gould Harmon White con la visibilidad del fenómeno del concepto crossover o fusión de diferentes géneros de tecnología transferidos en los escenarios tecnológicos de lecto escritura multimodal desde la fusión de diferentes géneros de tecnologías del papel a la web con valor agregado de diferentes tecnologías de lecto escritura multimodal con productos de perspectiva historiográfica, parte del discurso de la red de museos para agronegocios de turismo rural como reflejo de la sociedad en los giros de la cosmovisión ontológica visibles en la antropología de la gestión del patrimonio cultural percibidos por el usuario argentino en general y el CIW en particular en los años 1979 al 2022.

Lista de referencias.

- AAHD (2020). *Asociación Argentina de Humanidades Digitales*. [online] Disponible en: <https://www.aahd.net.ar> [Accedido 11 May. 2020]
- Aghaei ,S., Nematbakhsh, M.A. and Hadi Khosravi Farsani, H.K. (2012). “*Evolution Of The World Wide Web: From Web 1.0 To Web 4.0*”. *International Journal of Web & Semantic Technology (IJWesT)* Vol.3, No.1, January DOI : 10.5121/ijwest.2012.3101
- Area Moreira, M. (2010). “Tecnologías digitales, multialfabetización y bibliotecas en la escuela del siglo XXI.” *Boletín de la Asociación Andaluza de Bibliotecarios*, Nro 98-99, enero-junio. <https://www.raco.cat/index.php/Educacion/article/download/20754/20594> [Accedido 11 May. 2020]
- Barber, E.; Pisano, S.; Romagnoli, S.; Parsiale, V.; de Pedro, G.; Gregui, C. (2008). *Los catálogos en línea de acceso público del Mercosur disponibles en entorno web*. Información, cultura y sociedad: revista del Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas, núm. 18, enero-junio pp. 37-55. Buenos Aires, Argentina : Universidad de Buenos Aires. Recuperado de <https://www.redalyc.org/pdf/2630/263019680003.pdf>
- Barrio, E., Pailos, F., & Szmuc, D. (2019). A hierarchy of classical and paraconsistent logics. *Journal of Philosophical Logic*, 1–28. <https://doi.org/10.1007/s10992-019-09513-z>. (Versión disponible en español)
- Barrio, E., Pailos, F. (2021) Validities, antivalidities and contingencies: A multi-standard approach. <https://doi.org/10.1007/s10992-021-09610-y>
- Barrio, E., Rosenblatt, L., & Tajer, D. (2015). The logics of strict-tolerant logic. *Journal of Philosophical Logic*, 44(5), 551–571.
- Benito-Osorio, D., Peris-Ortiz, M., Armengot, C.R. *et al.* (2013) Web 5.0: the future of emotional competences in higher education. *Glob Bus Perspect* 1, 274–287. <https://doi.org/10.1007/s40196-013-0016-5>
- Berti, A. (2018) Humanidades Digitales : Construcciones locales en contextos globales : Actas del I Congreso Internacional de la Asociación Argentina de Humanidades Digitales - AAHD. <https://www.academica.org/aahd2016/15.pdf>
- Blanco, M., Ale, P. y otros (2022). La fuerza de la palabra. Buenos Aires, ACES.
- Brackett, David. 2002. “(In Search of) Musical Meaning: Genres, Categories and Crossover”. En: Hesmondhalgh, David y Keith Negus (Eds.), *Popular Music Studies*, pp. 65-84. Londres: Arnold.
- Braun, G. A. ; Estevez, E. C. ; Fillotrani, P. (2019). A Reference Architecture for Ontology Engineering Web Environments. Universidad Nacional de La Plata. Facultad de Informática. <https://ri.conicet.gov.ar/handle/11336/117462> [Accedido 26 Nov. 2021]
- Braun, Germán Alejandro (2018) Metodologías y Herramientas Visuales para Ingeniería Ontológica. Departamento de Ciencias e Ingeniería de la Computación Universidad Nacional del Sur Bahía Blanca, URI <http://hdl.handle.net/11336/8209> [Accedido 26 Nov. 2021]

- Centro de Investigación White (2022). Reseña histórica. <https://www.centrowhiteargentina.org/rese%C3%B1a-hist%C3%B3rica>
- Champredonde, M. y González Cosiorovski, J. (2016) “¿Agregado de Valor o Valorización? Reflexiones a partir de Denominaciones de Origen en América Latina” / “Added Value or Valorization? Reflections from Apellations of Origin in Latin America”. RIVAR Vol. 3, Nº 9, ISSN 0719-4994, IDEA-USACH, Santiago de Chile, septiembre 2016, pp. 139-163.
- Coudannes Aguirre, M.A. (2009). La historiografía digital y la producción de conocimiento histórico social. La experiencia de HaD. III Congreso Internacional de Historia a Debate. Historia a Debate, Santiago de Compostela.
- Descola, P. 2016. La composición de los mundos. Conversaciones con Pierre Charbonnier. Buenos Aires, Capital Intelectual.
- Dussel, E. 2008. Meditaciones anti-cartesianas: sobre el origen del anti-discurso filosófico de la Modernidad. Tabula Rasa 9: 153-197.
- Ellen White® State. (1999-2022). *Ellen G. White - A Brief Biography*. Recuperado de <https://whiteestate.org/about/egwbio/>
- Equihua Zamora, L.F.. (2008). "Diseño industrial y mercadotecnia en el diseño y desarrollo de productos : una experiencia de aprendizaje multidisciplinaria". (Tesis de Maestría). Universidad Nacional Autónoma de México, México. <https://repositorio.unam.mx/contenidos/68858>
- Gell, A. 1999 [1992] The Technology of Enchantment and the Enchantment of Technology. En E. Hirsch (ed.), *The Art of Anthropology: Essays and Diagrams*, pp. 159-86.
- González-Ruibal, A., A. Hernando y G. Politis. 2011. Ontology of the self and material culture: Arrow-making among the Awá hunter-gatherers (Brazil). *Journal of Anthropological Archaeology* 30: 1–16.
- Guillén Santoro, A. (2020). *Reseña de MARCONDES, C. H. Datos abiertos enlazados de archivos, bibliotecas y museos en la web*. PH: Boletín del Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico, ISSN 1136-1867, Año nº 28, Nº 99, 2020, págs. 202-203. Recuperado de <http://www.iaph.es/revistaph/index.php/revistaph/issue/view/115>
- Historia de la Filosofía Griega. Volumen VI: Introducción a Aristóteles. Madrid, Gredos.
- Holbraad, M., Pedersen, M. A. y E. Viveiros de Castro. 2014. The Politics of Ontology: Anthropological Positions. *Fieldsights - Theorizing the Contemporary, Cultural Anthropology Online*. Link: <http://culanth.org/fieldsights/462-the-politics-of-ontology-anthropological-positions>
- Izeta, A. D., Prado, I. E., Cattáneo, R. (2021). Sentando las bases para una Arqueología Digital en Argentina. El rol de las infraestructuras digitales para la investigación. <https://suquia.ffyh.unc.edu.ar/handle/suquia/5404>
- Marcondes, C. H. (2018). *Datos abiertos enlazados de archivos, bibliotecas y museos en la web*. Recuperado de <https://play.google.com/books/reader?id=XlgtEAAAQBAJ&pg=GBS.PT1&hl=es>
- Marcondes, C. H. (s.f.). Interoperabilidade entre acervos digitais de arquivos, bibliotecas e museus: potencialidades das tecnologias de dados abertos interligados. *Perspectivas Em Ciência Da Informação*, 21, 2, 61-83. <https://www.scielo.br/j/pci/a/8svGtzqw5HZCrfrPJbRypsb/?lang=pt> DOI <https://doi.org/10.1590/1981-5344/2735>
- Martínez Méndez, F.J., Pastor-Sánchez, J-A., & López Carreño, R. (2020). Linked open data en bibliotecas: estado del arte. *Information Research*, 25(2), paper 862.

- Retrieved from <http://InformationR.net/ir/25-2/paper862.html> (Archived by the Internet Archive at <https://bit.ly/3fglZ0K>)
- Monje, S. D. (2015). La gestión de los metadatos en la organización de producto en una editorial. *Trama & Texturas*, 27, 71–79. <http://www.jstor.org/stable/26156226>
- Ninde, Eduardo S. (s.f.) Diecinueve siglos de canto cristiano. Buenos Aires, Editorial “La Aurora” ; México, Casa Unida de Publicaciones. 191 p.
- Noticias adventistas. (2014). Elena White entra en la lista de americanos más influyentes de todos los tiempos. <https://noticias.adventistas.org/es/elena-white-entra-en-la-lista-de-americanos-mas-influyentes-de-todos-los-tiempos/>
- Pérez Arias, G. P. (2013). Buscando una definición integrada de texto multimodal y alfabetización visual. Chillán, Chile, Universidad del Bío-Bío, Facultad de Educación y Humanidades, Departamento de Artes y Letras, Pedagogía en Castellano y Comunicación. http://repobib.ubiobio.cl/jspui/bitstream/123456789/1376/1/Perez_Arias_Glady_s.pdf
- Ranking Web de Universidades. (2019) <http://www.webometrics.info/es/world>
- Reale, G. y D. Antiseri 1988. Historia del Pensamiento Filosófico y Científico. Tomo Segundo: del Humanismo a Kant. Barcelona, Herder.
- Rodríguez-Chavira / Cortés-Montalvo (2021). Mediación tecnológica en el fomento de la lectura y la escritura en adolescentes Sinéctica 56 www.sinectica.iteso.mx <https://www.scielo.org.mx/pdf/sine/n56/2007-7033-sine-56-e1156.pdf>
- Swiderski, Graciela. Documentos para armar una Nación. Buenos Aires: Facultad de Filosofía y Letras, 2019. http://publicaciones.filo.uba.ar/sites/publicaciones.filo.uba.ar/files/Documentos%20para%20armar%20una%20nacio%CC%81n%20tomo%20I_interactivo.pdf
- The University of Manchester. (s.f.). <https://www.readinglists.manchester.ac.uk/leganto/readinglist/citation/327994803770001631?auth=CAS> [Accedido 15 Ago. 2021]
- UNSAM (2020?). Noticias UNSAM. <https://noticias.unsam.edu.ar/2020/09/11/biblioteca-central-unsam-una-de-las-10-mejores-bibliotecas-universitarias-argentinas/>
- Vandendorpe, C. (2003). Del papiro al hipertexto. Ensayo sobre las mutaciones del texto y la lectura. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica, [1999]. Traducción de Víctor Goldstein.
- Van Dyke, R.M. 2015 La intencionalidad importa: una crítica a la agencia de los objetos en arqueología. En F. A. Acuto y V. Franco Salvi (eds.), *Personas, cosas, relaciones. Reflexiones arqueológicas sobre las materialidades pasadas y presentes*, pp. 151-174. Quito, Ediciones Abya-Yala.
- Vásquez-Rocca, Liliana, y Varas, Magaly. (2020). Escritura multimodal y multimedial. Un estudio acerca de las representaciones sociales de estudiantes universitarios de carreras de la salud en Chile. *Perfiles educativos*, 41(166), 21-39. Epub 17 de abril de 2020. <https://doi.org/10.22201/issue.24486167e.2019.166.59211>
- Velazquez, L. E. (2016). Colección digital científico institucional y tendencias actuales: caso Biblioteca E. Irvin Mohr (BEIM), Argentina. 14^a Jornada sobre la Biblioteca Digital Universitaria, Proyectos, desarrollos, novedades, tendencias. San Miguel de Tucumán, Argentina : Universidad del Norte Santo Tomás de Aquino, UNSTA.

Velazquez, L. E. (2021). *Organización de metadatos del Fondo archivo documental temático del Centro de investigación White, sede argentina*. Buenos Aires, Argentina, BNMM, VIII Encuentro Nacional de Catalogadores. <https://www.bn.gov.ar/bibliotecarios/encuentros-jornadas-seminarios/catalogacion/viii-encuentro-nacional-de-catalogadores>
<https://www.bn.gov.ar/resources/conferences/encuentroVIII/2MARTES/3-ORTIZVelazquezL-texto.pdf>